

责任编辑：于淑媛
封面设计：陈光明

给六岁儿童的故事

Gei Liusui Ertong De Gushi

萨 勤 史蒂芬·科利恩主编 牛笑风 梁旭东 译

黑龙江少年儿童出版社出版 （哈尔滨市道里红专街95号）
黑龙江新华印刷厂印刷 黑龙江省新华书店发行

开本 787×1092 毫米1/32·印张 54/16·字数 85,500
1990年3月第1版 1990年3月第1次印刷 印数1—4,516

ISBN 7-5319-0582-5/I·152 定价：1.95元

内 容 介 绍

六岁左右的孩子正处于一个容易激动的年龄。他们熟悉自己的家庭和学校，但他们的想象力却渴望飞驰在另一个更广阔的世界。本书的故事就是专门为六岁儿童选编的。它重视并努力满足孩子们的向往：寻求日常生活之外的冒险和体验。书中展现了一个由民间传说和童话故事组成的世界，它富有魅力，令人爱不释手，它包括一些充满幽默感，另有新意的故事。这里有十分浪漫的故事，如《美人与野兽》和《睡美人》；有渴望冒险的故事，如《杰克和豆茎》；有引人入胜的老故事，如《查得克利和帕塔罗特》；有现代的故事《笑龙》。书中还有笨蛋和蠢兽、高贵的王子和勇敢的小伙子、狡猾的狐狸和诡计多端的坏蛋。但是所有这些故事都有一个共同点：就是都具有神秘的色彩和出人意料的东西。

本书的选编者出于对讲故事人的关切，撰写了很有帮助的“给讲故事人的话”。本书的故事曾在学校里、在图书馆里试讲过，除了个别孩子，书中的故事给听故事的孩子和讲述者带来欢愉，因而获得成功。

目 录

给讲故事人的话	1
住在醋瓶里的老妇人.....	3
雪人.....	9
奥伊夫德和他的山羊	15
青蛙王子	20
很小很小的女人	24
三个兄弟	26
笑龙	31
三个愿望	38
布芬先生和哈罗德·卡特	41
佛劳比尔	49
神奇的扫帚	55
小胡狼和老鳄鱼	61
卡普·奥拉斯	67
母鸡彭妮	74
睡美人	77
小田鼠历险记	82

三心二意的小猪.....85

愚笨的西蒙.....89

田鼠新娘.....95

巨大的苹果馅饼.....104

小红帽.....115

国王“拉碴”胡子.....119

美女和野兽.....125

汤姆·蒂特.....136

杰克与豆茎.....144

奶牛、鸭子和猪.....154

查得克利和帕塔罗特.....159

给讲故事人的话

我们的故事能否根据儿童的年龄进行严格的区分？这本《给六岁儿童的故事》的书名能否成立？多数教师对此都持肯定的看法。当然，这不意味着本书的故事对其他年龄段的儿童毫无吸引力。每个年龄段的儿童都有自己的感情知识的需求，有些故事能比其它故事更适应并满足他们的这些需求。某个年龄范围里的每一个孩子也会按照各自不同的需求和不同的水准来理解故事。因此，在一个有四十名六岁儿童的班级里，你就按四十种不同的理解水平来准备故事。这样，整个班级的儿童就会被故事的魅力所迷住。

本书主要是根据传统故事，其中包括格林兄弟的几篇故事自由改编的。有些故事出自本世纪。我们博览丛书挑选了这些故事。我们把这本故事集拿到一个六岁儿童的班级里，拿到个别儿童中间进行了试验，事实证明了故事的价值和魅力。当然，假如教师在讲

述这些故事的时候，能够倾注自己浓郁的情感，那么故事的效果就会更好。这种讲故事的方法对儿童的父母、叔婶和姐姐同样适用。同时，讲故事的人可以大胆地增加一些内容，因为这些故事是被高度浓缩的。有时为了适合某个特定的小听众的理解能力和性格，你可以改变原来故事中的某些单词和句子。最重要的是讲故事人不应避开故事的戏剧性。戏剧性的紧张气氛对小听众来说是极有诱惑力的。上述的方法完全符合讲故事的传统方法。多少年来，传统的故事就是用这种方法流传下来的。尽管它以各种方式充实内容，增添细节，但绝不可能变得面目全非，故事的基本主题总是得以保留。因此我们能够发现有些故事常以不同的形式流传在世界各地。

住在醋瓶里的老妇人

从前，有一个老妇人住在醋瓶里。（她从一架小梯子上爬进爬出）。她一住好多年，后来渐渐地感到不满意。（如果你住在一个醋瓶里，你会满意吗？）一天，老妇人抱怨开了，她唠叨的声音很响，被一个过路的仙女听见了。

“天哪！天哪！”她说，“我怎么住在醋瓶里。这真丢人，这是我的一个耻辱。我应该住在一座漂亮的白色小房子里，窗前挂着粉红色的窗帘，房子四周爬满玫瑰和忍冬，院子里鲜花灿烂，蔬菜青青，圈栏里还有一头肥猪。我的家应该是这样的。可现在我却住在醋瓶里，真丢人！”

仙女听到这些话，心里很难过。（你难道不为一个住在醋瓶里的人难过吗？）她对老妇人说：“喂，你不要着急，今晚上床睡觉前你只要在瓶子里转三圈，明天早上醒来，你就会看见你想看见的东西！”

于是，睡觉前老妇人在醋瓶里绕了三圈。（我不知道那里怎么会有绕圈子的地方）。第二天清晨，她从睡梦中醒来，发现自己躺在一张白色的小床上，房间里挂着粉红色的窗帘。她跳下床，穿过房间，拉开粉红色的窗帘，向窗外望去。这是一座白色的小屋，周围都是玫瑰和忍冬，有一个长满鲜花和蔬菜的院子。老妇人还能听见猪圈里的猪叫声。

嘿，老妇人高兴极了，但她根本没有想到对仙女说声“谢谢”！

后来仙女走了。她南来北去，东奔西走，云游四方。一天，她回到了老妇人居住的白色小屋。那里依旧挂着粉红色的窗帘，四处被玫瑰和忍冬覆盖着，还有鲜花、蔬菜和肥猪。仙女对自己说：“我去看看老妇人，她一定很快活。”

但是，当仙女经过小屋的窗口时，她听见老妇人的自言自语。你知道她在说些什么？“喔，这真丢人！”老妇人说，“这是我的一个耻辱。为什么我住在这么窄小的房子里？别人在小镇的旁边住的是红色小砖房，在那里还能看见赶集的人。我就不能住得象他们那样？现在我越来越老了，不能自己照顾自己，我需要有一个女佣人来服侍我。我应该这样。可现在，我真丢人！”

仙女觉得很失望，因为她希望老妇人是快活的。

因此她说：“哦，你不要操心，今天晚上上床睡觉前你只要转上三圈，明天早上醒来时你就能看见你想看见的东西。”

于是，老妇人睡觉前在房子里绕了三圈。第二天早晨她醒来时，床边站着一个人，她说：“太太，请喝茶！”老妇人睁开眼睛，看见有一个女佣人正在服侍她。她喝完茶，从床上起来，向窗外望去。这是一幢红色的砖头房子，坐落在小镇的旁边，她看见有人正朝市场走去。

嗨！老妇人感到很高兴。但她没有想到感谢仙女。

仙女走了。她南来北去，东奔西走，云游四方。一天，她回到了老妇人居住的红色小砖房，在那里可以看见赶集的人们。仙女对自己说：“我去看看老妇人，她一定非常快活。”

但是，当仙女站在老妇人门口的台阶上时她能够听见（声音是从钥匙孔里传出来的）老妇人的自言自语。（但仙女听不清楚，因为钥匙孔和她的眼睛一样高，她听得很仔细）。你知道她在说些什么？“哦，这真丢人！”老妇人说：“这是我的一个耻辱。有人住在镇子中心的大房子里，那里有白色的台阶通向大门，有许多男佣人和女佣人服侍他们，进进出出乘坐一辆双套车，可我怎么住在小房子里？我为什么不能象他们那

样生活？喔，这真丢人！”

仙女觉得很遗憾。因为她希望老妇人高高兴兴。所以她说：“喂，你不要着急，今天晚上上床睡觉前，你只要转上三圈，明天早上醒来，你就能看见你想看见的东西。”

于是，那夫晚上老妇人睡觉前在红色的砖房里绕了三圈，第二天早上她一觉睡醒，发现自己躺在一张富丽堂皇的床上！床头是黄铜做成的圆形雕像，床尾也是黄铜做成的圆形雕像。老妇人从来没有见过这样气派的大床。她起床后，来到窗前，朝外望去，这是一座大房子，位于镇子的中心，门前是白色的台阶，一大群男佣女佣们正为她忙碌，外面还停着一辆供她使用的双套车。

嗨！老妇人眉开眼笑，但她又忘了对仙女说声“谢谢”。

仙女走了。她南来北去，东奔西走，云游四方。一天，她回到了老妇人住的那座大房子。仙女对自己说：“我去看看她，她一定过得很愉快。”

但是，仙女一走进老妇人的大门口，就听见老妇人的唠叨声。你知道她说些什么？“哦，这真丢人！”老妇人说：“这是我的一个耻辱。你看看女王：坐在黄金做成的宝座上，住的是雄伟的宫殿，她头戴金色的王冠，脚踏红色的天鹅绒地毯。可我呢？这真丢人！”

仙女又一次失望了。因为她以为老妇人会快快活活。因此她说：“好……吧，你不用唠叨了。今天晚上你上床睡觉前，只要在大房子里转上三圈，明天早上醒来，你将看到你想看见的东西。”

于是，那天晚上老妇人在爬上那张富丽堂皇的大床之前，在大房子里绕了三圈。第二天早上，她醒来时看见自己躺在一张金碧辉煌的床上，一条红缎子的被子盖在身上，床前铺着红色的天鹅绒地毯，一顶金色的王冠放在桌上。显然，这是为她准备的。老妇人起床后，戴上王冠，走在红天鹅绒的地毯上，迫不及待地坐在黄金宝座上。老妇人喜出望外，但她根本没有想到要对仙女说声“谢谢”。

仙女走了。她南来北去，东奔西走，云游四方。一天她回到老妇人居住的宫殿，她对自己说：“我去看看她，她一定很快活。”

于是仙女进了宫殿的大门，踏在红色的天鹅绒地毯上，走到老妇人的面前。老妇人头戴金色的王冠，坐在她的宝座上。老妇人见到仙女就开口唠叨。你知道她说些什么？“喔，这是我的一个耻辱，”老妇人说，“这个宝座太不舒服了。这个王冠也太重了，压得我的头颈都直不起来。这宫殿也是最糟糕的。我难道不能得到最适合我住的房子吗？这是我的耻辱，真丢人！”

“那好，”仙女说，“假如你想要一间适合你的房

子，今天晚上睡觉前，你转上三圈，明天早上醒来，你就能看到你想见到的东西。”

于是，那天晚上老妇人在上床前，在那个宫殿里绕了三圈。第二天早上她醒来时，看见自己又回到那个醋瓶里。她是在那里渡过了她的余生。

伊丽莎白·克拉克

雪 人

从前，有一个雪人站在背阴的山坡上。这是个漂亮的雪人，他象士兵一样高大，很胖。他的眼睛用两片玻璃做成，鼻子用一块石头做的，一片黑色的木头成了他的嘴巴。他的手里拿了一根粗大的圆棍。

但他一件衣服也没有穿，甚至没戴顶帽子。山顶上吹来的寒风凛冽而又刺骨。

“冻死我了！我快成了一块大冰砣子。”雪人说，“但是被晚霞染红了的天空看来很温暖。”所以，雪人决定离开那里。他从地上拔起脚，迎着夕阳，噔噔地朝山下走去。

不一会儿，他赶上一个围着一条鲜红围巾的吉普赛女人。“嗨，那条围巾看上去多暖和！我要得到它。”雪人一边想，一边快步走到吉普赛人面前，他说：“把红围巾给我。”

“不，不行！在这样寒冷的气温里，我不能没有

它。”吉普赛女人回答，“我也冷得受不了。”

“冷？！”雪人用粗暴的声音大喊，“我不相信你和我一样冷！你的体温能和外面的气温一样吗？难道你也里里外外，上上下下都用冰做成的？”

“不，我想不是。”吉普赛人小声地嘀咕，她由于害怕而有些激动不安。

“那么马上把你的红围巾给我，否则我就要用我的大圆棍狠狠地揍你。”

于是，吉普赛人解下她的红围巾，一面抱怨，一面把它交给了雪人。雪人围上围巾，没说一句表示感谢的话，就瞪瞪地朝山下走去。那可怜的吉普赛女人跟在他的后面。

一会儿，雪人又赶上了一个农家孩子。这孩子戴着一双红色的羊毛长手套，这手套是他祖母的。

“嗨！它看上去多暖和！我要把手套弄到手。”雪人在心里暗暗地盘算。他走到农家孩子面前，说：“把这双羊毛红手套给我。”

“不，这不行！”农家孩子说，“它是我祖母的，因为我的手指冻坏了，她才把手套借给我。”

“冻坏了！”雪人大声吼叫着，“我不相信你的手指冻得和我一样！你的手和你的胳膊全都冻成冰了吗？”

“没有，我想还没有。”小孩嘟哝地说。

“那快把你的手套给我，要不我就用大圆棍揍你。”

于是，小孩脱下了温暖的手套，嘴里不停地嘀咕着。雪人没有说声“谢谢”就戴上手套，继续蹬蹬地下山去。那个孩子和吉普赛人跟在他的后面。

走了一阵子，他又赶上一个神情疲惫的海盗，他头戴一顶海盗式红色的厚帽子，帽子上的一条缨子在他脑后晃来晃去。

“嗨！这帽子一定很暖和！我必须弄到它，”雪人说。他走到海盗的面前说：“把挂着红缨的帽子给我。”

“不，不行！”海盗说，“假如我不戴帽子，我就会流鼻涕得重感冒。”

“流鼻涕得重感冒？”雪人发出令人胆战心惊的怒吼，“我不相信你的头和我一样冷，你的脑袋是用雪做的？你的骨头是用冰做的？上下里外全是冰冷的？”

“不，我想不是。”疲惫的海盗喃喃地说。

“那你马上把红缨帽子给我，否则我就用大圆棍揍你。”

海盗感到很伤心，因为他太疲倦了，无力反抗雪人。他不愿意眼看着挨揍，所以他摘下了红缨帽。雪人带上帽子，一句感谢的话也不说，就蹬蹬地走下山去，帽子上的红缨子上下晃动着。海盗和吉普赛人、农家孩子跟在他后面。

终于他到达了山脚。山脚下有一座乡村学校，学校的校长正坐在台阶上观赏着日落时的景象。他抽着

烟斗，脚上穿着一双用红色天鹅绒做成的轻便鞋。

“嗨！这鞋子看上去真暖和，我想得到它。”雪人说。于是，他来到校长面前，说：“把你的红色轻便鞋给我。”

“可以，如果你想要的话，”校长说，“拿去吧。今天太冷了，光着脚走路受不了。”他弯下腰，脱下他的鞋子，穿着一双鲜红的手工编织的厚羊毛袜站在那里。

“嗨！这袜子看起来很暖和，把它也给我！”雪人说。

“可以，假如你想要的话，”校长说，“但你必须进屋去，我不能在门口脱袜子。到垫子上来。”

雪人踏进了门口，站在垫子上。

“快脱袜子！我的脚都冻成冰柱了，”他嘀咕着。

“听你这么说，我很难过，”校长说，“不过，我有一条温暖的红毯子正在炉子上烘着。进来吧，先生，请坐在靠炉边的椅子上，把你冰冷的脚搁在那张舒适的红脚凳上，然后我就用红毯子裹住你的脚。”

雪人走进了校舍，靠着火光闪烁的炉子坐了下来，然后搁起他的脚。校长展开红毯子，一圈一圈地裹在他的腿上。（这时，吉普赛人、农家孩子和海盗挤在窗户上看着。）

“你觉得暖和了吗？”校长问。

“不，我冷得象座冰山。”

“靠火近一点。”

校长把椅子推到离火炉更近的地方，但雪人没有说一句表示感谢的话。

“现在觉得暖和了一些了吗？”

“没有，我冻得象块石头，我的脚冷得象一滩冰水。”

“离火炉再近一点，”校长说。他把椅子推到火炉的围栏边上，“现在暖和了吗？”

“还不行！我从来没有这样冷过。我的脚没有感觉，我的腿没有感觉，我的背也没有一点感觉。”

于是，校长几乎把椅子靠在炉子上了。“现在怎么样？”

这次没有回答声，只有融雪的声音，只有黑色的雪水“嘀嗒，嘀嗒”往下流的声音。

“天哪！”雪人用一种流水般的声音轻轻地说，“我的大圆棍丢下了，我的红鞋子正在灰盘里漂浮，我的手套在地板上的小河里洗澡，我的围巾不见了，我的红缨帽正在往下滑……滑下去了，我的脑袋快要融化完了……”

“哗啦……啪嗒……嘀嗒嘀嗒……”

“这就是他的下场。”校长一边说，一边去拿拖把。

这时，吉普赛人，农家孩子和海盗都进了校舍，